

## Commentaire de R. Haïm de Volozhyn sur la Michna:

Rabbi Haïm de Volozhyn (1748-1821) a vécu en Russie. Il était un élève du Gaon de Vilna et est l'auteur du Nefech Ha'haim.

« Un père et son fils, un maître et son disciple qui s'engagent dans l'étude de la Torah deviennent comme des ennemis, mais terminent leur discussion en amis. Il est interdit à un élève d'accepter l'enseignement du maître aussi longtemps que sa raison s'y oppose. D'ailleurs, comme une allumette peut allumer un grand feu, il arrive que la vérité soit du côté de l'élève. Dans cette michna, l'auteur emploie le mot mitabeq en référence au verset : 'et un homme s'agrippa (vayeabeq) à lui', où il désigne une lutte. »

André Neher quant à lui, disait que **“Le corps à corps soutenu par Yaakov dans la nuit ou il devient Israël, se répète pour chaque juif.”**

1. Comment est-ce que R. Haïm fait le lien entre l'étude de la Torah et la lutte de Yaakov?
2. Pouvez-vous décrire ce qui se passe quand deux personnes s'engagent dans une étude passionnée?
3. André Neher élargit cette idée à l'identité juive. Comment comprenez-vous cette idée de combat qui, d'après lui, se trouve au cœur de l'identité juive ? Quels peuvent être les aspects de Yaakov et les aspects de Israël dans notre identité ?



[www.lamorim-united.org](http://www.lamorim-united.org) | [info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org)

Florence Touati-Wachsstock, chef de projet

Shaul Wachsstock, concepteur

Tous droits réservés



## L'ACTUALITÉ DE LA PARACHA

PARACHAT  
Vayichlah

## YAAKOV ET ISRAËL, DEUX FACETTES D'UNE IDENTITÉ

### I. La lutte de Yaakov

#### בראשית לב : כד

כה וַיִּנְחַר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיִּאָבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֹלוֹת הַשָּׁחַר  
כו וַיָּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּהֶאָבֶקוֹ עִמּוֹ  
כז וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אִם בְּרַכְתָּנִי  
כח וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב  
כט וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאמָר עוֹד שְׁמֶךָ כִּי אִם יִשְׂרָאֵל כִּי שָׁרִיתָ עִם אֱלֹהִים וְעַם אַנְשִׁים  
וַתִּוְכַל

#### Berechit 32:25

25. Yaakov étant resté seul, un homme lutta avec lui, jusqu'au lever de l'aube.
26. Voyant qu'il ne pouvait le vaincre, il lui pressa la cuisse; et la cuisse de Yaakov se luxa tandis qu'il luttait avec lui.
27. Il dit: «Laisse moi partir, car l'aube est venue.» Il répondit: «Je ne te laisserai point, que tu ne m'aies béni.»
28. Il lui dit alors: «Quel est ton nom?» Il répondit: «Yaakov.»
29. Il reprit: «Yaakov ne sera plus désormais ton nom, mais bien Israël; car tu as lutté contre des puissances célestes et humaines et tu es resté fort.»

## רש"י:

לא יעקב. לא יאמר עוד שהברכות באו לך בעקבה ורמיה כי אם בשררה וגלוי פנים...  
ועם אנשים. עשו ולבן:  
ותוכל. להם:

### Rachi commente ainsi:

**Yaakov ne sera plus.** On ne pourra plus soutenir que c'est par ruse et par éviction (ikva – même racine que Yaakov) que tu as obtenu les bénédictions, mais en toute dignité (שררה) et ouvertement

**Et avec des hommes.** Essav et Lavan

**Tu as triomphé.** D'eux

1. Quel est le sens du nom Israël d'après ces versets ?
2. Pouvez-vous, en lisant Rachi, comparer le nom Yaakov avec le nom Israël?

## II. Yaakov ou Israël ?

### Berechit Rabba 78, 3

**"Yaakov ne sera plus désormais ton nom"**

Bar Kapra a dit: "quiconque appelle Avraham Avram transgresse une mitsva positive" (...) de même quiconque appelle Israël Yaakov transgresse une mitsva positive ? On enseigne que le nom de Yaakov ne disparaîtra pas, mais : "Israël sera ton nom" (Beréchit 35, 10). Israël sera l'essentiel et Yaakov le superflu. Rabbi Zakharia au nom de Rabbi A'ha dit : (...) Yaakov est l'essentiel et Israël s'y ajoute.

1. Quelle est la difficulté que soulève le Midrach en comparant les divers changements de noms dans Beréchit ? Quelle est la particularité de ce changement ?
2. Comment cette difficulté est-elle résolue ?
3. Quelle est la symbolique de cette dualité de noms ?

## III. Noms et identités

### Poème de Zelda Schneerson

Zelda Schneerson, née en Russie (1914), décédée à Jérusalem (1984), arrive à Jérusalem en 1926. Elle sera d'abord enseignante puis se consacre à l'écriture, influencée par les courants mystiques juifs et le hassidisme. Elle est reconnue parmi les poètes les plus importants de sa génération.

לכל איש יש שם  
שנתן לו אלהים ונתנו לו אביו ואמו,  
לכל איש יש שם  
שנתנו לו קומתו ואפן חיוכו (...)  
לכל איש יש שם  
שנתנו לו המזלות ונתנו לו שכניו,  
לכל איש יש שם  
שנתנו לו חטאיו ונתנה לו כמיהתו,  
לכל איש יש שם  
שנתנו לו שונאיו ונתנה לו אהבתו, (...)  
לכל איש יש שם  
שנתן לו הים ונתן לו מותו.

À tout homme il est un nom  
que Dieu lui a donné, que son père et sa mère lui ont donné  
À tout homme il est un nom  
que sa grandeur et sa manière de sourire lui ont donné (...)  
À tout homme il est un nom  
que les étoiles lui ont donné, que ses voisins lui ont donné  
À tout homme il est un nom  
que ses fautes lui ont donné, que son Désir lui a donné  
À tout homme il est un nom  
que ses ennemis lui ont donné, que son Amour lui a donné (...)  
À tout homme il est un nom  
que la mer lui a donné, que lui a donné sa mort.

1. Que veut dire la poétesse Zelda dans ce poème ?
2. Quelle est la signification de cette multiplicité des noms ? Pensez-vous avoir, vous aussi, plusieurs noms ? Qui vous les a donnés et pourquoi ? Quels sentiments vous inspirent-ils ?
3. Est-ce que ce poème apporte un éclairage sur les deux noms de Yaakov ? Qu'est-ce que chacun d'eux symbolise et signifie ?

## IV. La marque du combat

### Michna Avot 1 : 5

יוסי בן יועזר איש צרדה אומר: יהי ביתך בית ועד לחכמים, והוי מתאבק בעפר רגליהם, והוי שותה בצמא את דברייהם.

Yossé ben Yoézer de Tsrédah dit : « Que ta maison soit un lieu de réunion pour les Sages ; agrippe-toi à la poussière de leurs pieds et bois leurs paroles avec avidité. »